

2002 年

英语作为数理科教学媒介语

8.1 发展概况

5月初，巫统吉打州古邦巴素区部（首相的选区）在代表大会上通过提案，建议教育部增加学校的英文课及某些科目如科学改用英文教学，从此掀起了一连串的“英文”事件，其中的变化更是让人眼花缭乱。首先是马来报章提出恢复英文源流学校，以提升国民对英文的掌握，结果引起大家议论纷纷，众说纷纭。首相和教育部长也表示，若人民有需要，政府将考虑设立英校。不过，内阁于5月8日讨论后，不同意恢复英文源流学校的制度。紧接下来，首相于5月10日主持巫统最高理事会议后，即宣布政府将从明年起，在小学一年级开始推行以英文教导数理的措施。而到了6月15日，首相又宣布，从明年起，政府将在小学和中学每一个年级同时以英语教导数理。不过最后又变成只在小学一年级，中一及大学先修班第一年先实行这项措施。当这项措施最初提出来的时候，政府表示只在国小实行，韩春锦副教长也多次公开强调这项措施不在华小实行。但后来教育部则表示华小董事部可以自行决定华小是否要采用此项措施，而最后又交由国阵成员党去决定华淡小是否同时实行这项措施。与此同时，巫统的领导人包括正副首相都表示华淡小必须与国小一样以英语教数理，巫青团更是通过媒体吁请政府不要妥协，规定各源流小学从明年开始一起落实英语教导数理的措施。

事实上，自此措施提出以来，华社即表示反对在华小落实。除了董教总，其他各大小文教团体如华总、全国校长职工会、校友联总等其他全国性及地方性的组织都提出反对的声音。但马来媒体却歪曲事实，把矛头对准董教总和雪华堂，大肆报导除了此三个团体反对，华社大体上都支持数理科英语化的措施。马来媒体可说是想方设法企图将董教总歪曲成不爱国、破坏团结的极端份子。董教总对此课题的坚定立

场，也引致首相公开指责沈慕羽等华教人士误导华社，并警告不要借数理课题鼓动种族情绪，否则将遭政府对付。而华基执政党的立场从开始的含糊，反反覆覆，甚至有的表示支持，到后来根据媒体上所看到的言论，华基政党基本上认同华小数理科不应以英语教学。其中马华除了在其中央代表大会中正式公开反对有关的措施，根据报载，马华中委会议也通过反对这项措施；而民政党也曾公开表示反对上述措施。

就在华社全力反对这项措施的同时，马来西亚华人行行业社团总会却于10月9日所主办的“谢谢您！首相”万人大集会上，向首相表示支持英文教数理的措施。10月10日的星洲日报报导，马来西亚行业社团总会会长刘磐石在致词时，促请全体大马人支持首相领导的国阵政府所推行的数理科以英语教学的政策。此举不但违背广大华社反对这项措施的公意，也可说是政府当局蓄意制造的假象，企图混淆华社视线的小动作。另外，在还未决定这项措施是否在各源流学校落实前，政府就宣布拨款50亿，以在2002年至2008年全面推行此项计划。种种迹象显示，政府对此项措施的落实，是势在必行的。

经过几个月的扰扰攘攘后，首相于10月22日召开国阵最高理事会会议后宣布，国阵成员党原则上同意在各源流小学以英语教导数理，不过华小所进行的方式将有别于国小和淡小，同时也指示国阵的华基政党（包括马华、民政、人联及沙巴进步党。沙巴自由民主党则表示尊重内阁的一切决定而不参与其他华基政党的讨论）在一星期内提出在华小推行英文教数理的最佳方案。据了解，在这段时间，华基政党曾提出多个方案，其中包括增设一两节

课来教导数学和科学的英文词汇而不是直接用英文进行教学。不过经过多次的调整和协商，首相于 10 月 31 日召开国阵最高理事会会议后宣布接受国阵华基政党所提出的“2-4-3”方案。在此方案下，华小一年级将上 2 节英文；数学 6 节以华文教学、4 节以英文教学；科学 3 节以华文教学、3 节以英文教学。首相表示，这是国阵成员党包括巫统及马华互相让步所达成的方案。

由于这项方案违反了教学原理，否定了母语教育的功能，再加上当局一直不愿说明 2008 年后华小数理科在小学评估考试的媒介语，因此董教总坚持其反对的立场。董教总的坚持，也再次招致巫统领袖和马来媒体的围攻及大事诬蔑，并通过大马电视台严重抹黑董教总为沙文主义者，歪曲事实。

基本上，华社是从两个角度，即教学原理——母语教育的有效性及担心华小本质受影响，反对数理科英语化的措施。在马来社会，大力支持这项措施的是巫统领导层和亲政府的政治人物，而马来学术界包括语文学出版局、大学教授、作家协会等都反对这项措施。但这些反对的声音却无法透过马来媒体传达出来。而在印度社会，国大党全力支持这项措施，同时也获得淡小校长的认同。不过，也有一批印裔专业人士、家长及印裔非政府组织，包括马来西亚淡米尔文教育研究及发展基金会反对这项措施，他们担心此举将影响母语的学习。

The collage consists of several overlapping newspaper articles. Key headlines include:

- 长职工谈英文教数理**: A report on a meeting with the Education Ministry regarding the proposed bilingual curriculum.
- 学运拟设反对英文教数理**: A headline about a proposed student union initiative to oppose the bilingual proposal.
- 促进与董教总了**: A headline suggesting a move towards dialogue with the National Council for Educational Research and Training (NCEE).
- 华小以英语授数理科**: A headline reporting on the proposal to teach mathematics and science in English.
- 董教总表明反对立场**: A headline stating the NCEE's official position of opposition.
- 陈祖排：英语教数理面对两后**: A headline featuring a statement by a prominent figure regarding the challenges of bilingual education.
- 马华确保华小不变**: A headline from the Malaysian Chinese Association (MCA) pledging to maintain the integrity of Chinese primary schools.
- 教长：马华民**: A headline involving the Education Minister's comments on the proposal.
- 数理课是**: A headline focusing on the specific subject matter of the curriculum change.
- 全国华团通过两提案**: A headline reporting that national Chinese organizations have passed two resolutions.
- 坚决反对英文教数理**: A headline expressing a strong stance against the bilingual proposal.
- 董教总：坚决反对英文教数理**: A headline reiterating the NCEE's firm opposition.

首相警告極端分子不要玩火

馬華民政及人聯黨初步決定 華小數理不用英語教學

印學者反對 勿藉英語教學挑情緒

【本報訊】首相馬哈迪昨日在國會演說，警告極端分子不要玩火，指其利用宗教煽動情緒，破壞國家團結。馬哈迪說，極端分子利用宗教煽動情緒，破壞國家團結，是國家的公敵。他呼籲國民團結一致，共同維護國家的穩定與繁榮。

馬華民政及人聯黨初步決定，華小數理不用英語教學。這項決定引起了印裔學者的強烈反對。印裔學者認為，這項決定是挑撥民族情緒，破壞華小教育的完整性。他們呼籲政府尊重華小的教育自主權，不要讓政治因素干擾教育。

校長職工會議決議共識 華小英語化影響深遠 應保留華文教數理

【本報訊】華小校長及職工會議昨日達成共識，認為華小英語化對華小教育影響深遠，應保留華文教數理。會議指出，華小英語化不僅影響了華小的教學質量，也影響了華小師生的文化認同感。因此，華小應堅持以華文為主要教學語言，保留華文教數理，以維護華小的教育特色。

副內長：若借數理課題挑情緒 內安令對付煽動者

【本報訊】內政部長昨日表示，若有人借數理課題挑撥民族情緒，政府將採取嚴厲措施，包括發出內安令對付煽動者。內政部長指出，政府將加強對社會輿論的監管，嚴厲打擊任何挑撥民族情緒的行為，維護國家的社會穩定。

董教總立場不變 王超群：堅持母語授課

【本報訊】董教總主席王超群表示，董教總立場不變，堅持母語授課。王超群指出，母語授課是華小教育的核心，是華小師生的文化根基。董教總將繼續為維護華小的教育自主權而奮鬥，確保華小教育的質量與特色。

華巫印文教組織呈備忘錄 歡迎董教總提意見

【本報訊】華巫印文教組織昨日向董教總呈交備忘錄，歡迎董教總提意見。備忘錄中列出了華巫印文教組織對華小教育的建議和訴求，包括加強華文教學、提高教學質量等。董教總表示將認真研究這些建議，並與華巫印文教組織進行溝通和協調。

學校	華文	英文	數學	科學	歷史	地理	體育	音樂	美術
華小	95%	5%	5%	5%	5%	5%	5%	5%	5%
英小	5%	95%	5%	5%	5%	5%	5%	5%	5%



虽然反对英语教导数理科的措施，但大家都认同英文的重要性，也支持政府致力提升学生英文能力所作出的努力。大家所强调的是提升英文能力必须对症下药，从英文科着手，以免对国家的发展带来不利的影响。

8.2 董教总在数理科英语化事件上所召集或参与的会议及所发表的声明

(1) 会议

- ◆ 5月29日，教总会员代表大会通过以下提案，反对华小数理科以英文教学：
“大会支持政府致力加强学生掌握英文的决心，但坚决反对以英语作为华小数理科的教学媒介语。大会吁请教育部深入检讨现有的英文课程和教学情况，纠正各项弊端，从问题根源寻求解决之道，以全面提升学生的英文水平。”
- ◆ 7月1日，雪华堂文教委员会召集内部交流会，针对数理科以英文教学的措施进行探讨，同时也对将于7月2日与马来文教团体交流数理科英语化课题的内容进行讨论。出席的团体包括留台联总、南大校友会、华研、校友联总、作协、雪隆董联会、维护媒体独立撰稿人行动委员会、董总及教总。教总由叶翰杰代表出席，而华总和大马华人文化协会则没有派代表出席。
- ◆ 7月2日，由雪华堂文教委员会召集的“各民族教育交流会”于Rumah GAPENA举行，约有20个团体派代表出席，其中包括了雪华堂、校友联总、董总、教总、作协、马来西亚作家联合总会（GAPE-NA）、马来西亚作家协会（PENA）、马来西亚语言协会（Persatuan Linguistik Malaysia）、马来西亚翻译协会（Persatuan Penterjemah Malaysia）、语文出版局雇员职工会（Kesatuan Pekerja DBP）等等。教总的出席者是陈宝武及叶翰杰。这项交流会由马来西亚语言协会主席Dr. Haji Awang Sariyan主持。交流会上，巫裔团体及华团代表均踊跃发言，虽然在一些看法上重点各异，但大家一致反对以英语教授数理科的措施。
- ◆ 7月2日，教总主席王超群及总务陈宝武出席教育部召开的“教育总监与各教育团体协商会议，”并在会上提呈反对以英语教授数理科的书面看法。
- ◆ 7月14日，董总会员代表大会通过以下提案，反对华小数学、科学两科以英文教学：
“本大会重申董教总反对华小数学、科学两科以英文教学。大会认为，人类社会正朝向以知识为主导的时代，我国教育应致力于培养及提升学生对知识的掌握，激发创新精神。在这方面，语文作为一种工具，对大多数学生而言，通过母语学习数理知识将能发挥最大效益。英文作为一种重要的科技及国际通用语，其地位是重要的，但若夸大其功能，没针对性，不分层次或领域去应对与学习，也是一项不科学、不明智的决策，其影响是深远的。”
- ◆ 7月27日，一批为数8人的淡米尔教育工作者前往董教总教育中心与董教总负责人就数理科英语化问题进行交流。教总的出席者是陈宝武。这些淡米尔教育工作者表示，

母语教学是最有效的，必须坚持。若把数理科的媒介语改成英文，将会把淡小整体的学科成绩拉低。而目前印度社会反对声音不大的原因主要是（1）印度社会缺乏阅读，一些基本资讯很难传达；（2）许多教育工作者如教师只是考虑到他们的饭碗，不敢提出不同的意见或发出反对的声音。

- ◆ 8月1日，董教总主催召开全国华团领导机构紧急联席会议，专题讨论数理科英语化课题。共有17个全国性华团派代表出席，另外21个未克出席的华团也来函表示反对在华小落实数理科英语化的措施。当天会议通过两项提案：

- ① 本大会认为华文小学应维持以母语教授知识科目，坚决反对以英语作为华文小学数理科的教学媒介语。
- ② 本大会认同政府致力提高国人掌握英语的努力，但须从英文科的教材、师资、教学法、设备及教育目标等方面着手，才是对症下药，符合教学原理的正确做法。

- ◆ 8月14日，回教党青年团在团长马夫兹的率领下前往董教总教育中心与董教总负责人针对数理科英语化课题进行交流。教总出席者包括陆庭谕、陈宝武和叶翰杰。马夫兹表示，回教党坚决反对以英语教导数理科的措施，因为此举不但不实际，而且对国语及母语的教学带来负面影响。有鉴于此，他表示反对此项措施的华团不应被指为极端份子，因为这不只是华团的问题，而是各个种族，包括马来人和印度人捍卫母语教育的立场。
- ◆ 8月15日，公正党、人民党及回教党在公正党主席旺阿兹沙的率领下前往董教总教育中心与董教总负责人

交流数理科英语化课题。教总出席者包括了陆庭谕、陈宝武、姚丽芳和叶翰杰。上述三个政党均在交流会上表示反对以英语教导数理科的措施，同时也表明会在马来社会中进行宣教工作，以让人民了解这项措施将导致的严重问题。

- ◆ 8月17日，于董教总教育中心召开董总、教总常委内部会议，专题讨论数理科英语化问题。教总出席者包括王超群、陆庭谕、翁诗侖、赖兴祥、陈宝武、朱素燕、姚丽芳、叶翰杰和余裕忠。会议上强调，我们必须站稳立场，但必须很谨慎，比如不要随便作出任何建议，另外，也不能和当局“硬碰硬”，而必须发动更多的团体，包括学校三机构给予我们支持，以显示全体华社的立场。

- ◆ 9月5日，教总主席王超群及总务陈宝武出席教育部召开的“教育总监与各教育团体协商会议”。教育总监在会上汇报英语教导数理措施的最新进展。

- ◆ 9月23日，霹雳州华校董联会主席胡万铎安排与民政党主席林敬益交流数理科英语化课题。教总主席王超群也受邀出席。林敬益表示，基本上华基政党已达至共识，即不赞成在各源流小学实行数理科英语化措施，这项讯息已传达给首相，目前还有待内阁作最后决定。

- ◆ 10月26日，董教总召集内部会议讨论数理科英语化的最新状况，教总出席者包括陆庭谕、陈宝武、翁诗侖、吴建成、叶翰杰和余裕忠。会议达致以下共识：

- ① 重申董教总反对数理科英语化的立场；
- ② 政府最终是要落实单元化的目标，

所以必须反对到底；而且任何一个替代方案都是违反母语教育原理，这是不能接受的。

- ③ 议决于 2002 年 10 月 27 日联合其他主要华团召开新闻发布会。
- ◆ 10 月 27 日，8 个主要华团包括董总、教总、校友联总、留台联总、南大校友会、雪华堂、森华堂和甲华堂召开“紧急联合新闻发布会”，反对任何替代方案，坚持华小以母语教授数理科。教总出席者包括了陈宝武、翁诗侗和叶翰杰。
- ◆ 11 月 5 日，董教总召集内部会议讨论“2-4-3 方案”，并议决于 2002 年 11 月 11 日召开董总、教总联席会议。教总出席者是陆庭谕、陈宝武、姚丽芳、叶翰杰、余裕忠。
- ◆ 11 月 5 日，教育部于吉隆坡 Dynasty 酒店进行数理科英语化的汇报会和宣教活动，邀请各教育团体派代表出席。此外，各州也有一些学校（包括国小、华小、淡小）的家教协会受邀派代表出席，并由教育部负责所有的膳宿费。保守估计约有 500 人出席，教总由总务陈宝武及秘书处叶翰杰代表出席。教育部长在汇报时强调英文在全球化和资讯爆炸时代的重要性，并提出一些理论来说明以英语作为教学媒介语的重要性。针对一些先进国如德国、法国和日本等虽然不用英文但国家依然强大，部长表示这是因为这些国家有着重视教育的传统，而且能够创造新的知识，这是马来西亚所不能相比的。因此，我们唯有通过掌握英文来获取更多的知识。部长也重申，以英文教数理的目的不是要提升学生对数理的兴趣或提升数理的成绩，其重点是要学生用英文来掌握更多知识。

- ◆ 11 月 11 日，董总及教总召开常委联席会议，讨论国阵有关华小以英语教授数理科之“2-4-3”方案及寻求对策。会后，董总和教总联合举行新闻发布会，发表“全力支持提高英文水平，坚决反对华小数理以英语教学与考试”的中巫文声明。
- ◆ 11 月 18 日，董总召开全国华文独中联席会议，探讨政府教育政策的调整对华文独中的冲击，其中包括政府实施中小学数理科以英语教学的应对策略。
- ◆ 11 月 21 日，国内大专生组织到访董教总，针对数理科英语化课题进行交流。大专生组织表示，基于全民利益，政府必须撤消英文教数理的措施；此外，他们也计划成立“全国大专反对英文教数理联盟”，并在全国各地展开签名运动。

(2) 文告 / 备忘录

- ◆ 5 月 15 日，发表文告反对以英语作为数理科教学媒介语的言论。（参阅附件 1）
- ◆ 7 月 8 日，提呈题为“董教总对数理科以英文教学的看法和建议”的备忘录予教育部长，恳请政府收回以英语教导数理科的措施。此备忘录副本也分别呈交予马华总会长、民政党主席和人联党主席。（参阅附件(2)）
- ◆ 8 月 8 日，针对巫青团指责董教总在数理科英语化课题上发表极端言论事发表文告。（参阅附件 3）
- ◆ 8 月 13 日，针对首相指责董教总顾问沈慕羽及华教人士为极端份子的言论发表文告。（参阅附件 4）
- ◆ 8 月 14 日，与回教党青年团交流后发表声明。（参阅附件 5）
- ◆ 8 月 15 日，与替阵交流后发表声

明。(参阅附件 6)

- ◆ 10 月 21 日, 针对内阁及国阵会议将对数理科以英语教学的课题作出决定事发表文告。(参阅附件 7)
- ◆ 10 月 27 日, 八华团针对华基执政党被限令在接受以英语教授数理科的前提下, 呈上在华小落实此项措施的替代方案事发表文告。(参阅附件 8)
- ◆ 11 月 11 日, 针对国阵最高理事会通过在华小落实英文教授数理科的“2-4-3”方案, 发表文告。(参阅附件 9)
- ◆ 11 月 13 日, 针对每日新闻 (Berita-Harian) 及马来西亚前锋报 (UtusanMalaysia) 歪曲董教总的声明发表文告。(参阅附件 10)
- ◆ 11 月 13 日, 针对每日新闻及马来西亚前锋报歪曲董教总声明事, 致函上述两家报社表示抗议。
- ◆ 11 月 20 日, 针对前董总主席杜志昌医生举行记者会非议董教总事发表文告。(参阅附件 11)
- ◆ 11 月 21 日, 针对每日新闻再次歪曲董教总的声明发表文告。(参阅附件 12)

(3) 问卷调查

- ◆ 7 月 3 日, 教总寄发调查问卷予全国各华小董家教和校长, 收集华小对数理科英语化的看法。
- ◆ 本会共收回 253 份问卷, 其中 215 份 (84.98%) 反对在华小落实以英语教导数理科的措施, 30 份 (11.86%) 赞成, 而其余 8 份 (3.16%) 则资料不齐。
- ◆ 基本上各校反对数理科英语化措施的理由是:
 - △ 母语是最有效和最直接的教学方

式, 使用英文将加重学生负担, 导致成绩低落, 使学生对数理失去兴趣, 而且也违反教育原理。

△ 影响华小的本质, 因为华小是以华语华文作为每个科目的媒介语。另外, 一旦实行后, 不谙华文的教师或许会派到华小教导数理科, 届时不但行政语文受影响, 最终将导致华小变质。

△ 目前的师资不足于应付这项措施, 而且无形中也减少接触华语华文的时间, 最终将影响华语华文的学习。

◆ 而同意数理科英语化措施的理由则是:

△ 提升英文能力, 与时俱进, 因为许多高科技的书本都是以英文编写或传播;

△ 避免被国小抛在后头;

△ 担心华小生无法衔接国中的课程;

△ 有者认为在一定的条件下可采纳此措施, 如用英文课本, 但以母语进行教学。

(4) 其他

- ◆ 8 月尾, 董教总通过各州董联会印发“告全国华小家长书——董教总反对华小以英语教授数理科的问答录”及“马来西亚 1284 所华文小学三机构全力支持《全国华团领导机构紧急联席会议》议决签署盖章表格”予州内华小, 俾让家长们的进一步了解数理科英语化问题的严重性, 同时也收集华小三机构反对此项措施的签盖, 以在必要时提呈予政府当局, 表明广大华社的立场。(参阅附件 13)